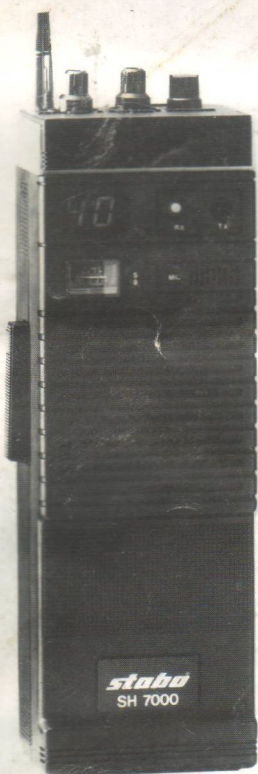


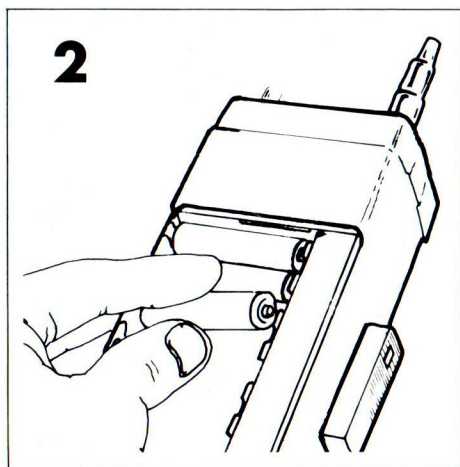
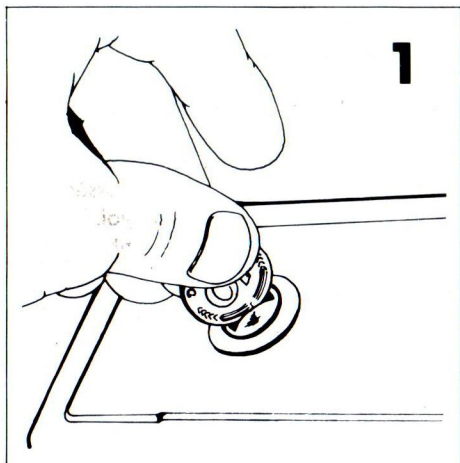
Stabo SH 7000

Bedienungsanleitung
Instructions for use
Mode d'emploi



stabo®

Art.-Nr. 20006



Allgemeine Hinweise

Das CB-Handfunkgerät Stabo SH 7000 ist postgenehmigt und besitzt eine Allgemeine Betriebserlaubnis. Veränderungen oder Eingriffe an dem Gerät haben ein Erlöschen dieser Betriebserlaubnis zur Folge. Öffnen Sie das Gerät deshalb nicht.

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme bitte die nachfolgenden Bedienungs-Hinweise, um eventuelle Schäden infolge einer falschen Handhabung zu vermeiden.

ACHTUNG: Bitte nehmen Sie das Gerät immer nur mit vollständig herausgezogener Antenne in Betrieb. Während des Betriebes sollte die Antenne nicht mit der Hand berührt werden, da sich dadurch die Leistung des Gerätes spürbar verschlechtert.

Einsetzen der Batterien

Das CB-Handfunkgerät Stabo SH 7000 kann wahlweise mit zehn 1,5-V-Batterien oder mit 10 NC-Akkus betrieben werden. Beim Einsatz von Batterien empfehlen wir, nur Hochleistungs-Batterien (Alkali-Mangan) zu verwenden. Der höhere Preis dieser Batterien macht sich durch eine längere Lebensdauer wieder bezahlt.

Zum Einsetzen oder Auswechseln muß lediglich der Deckel auf der Geräte-Rückseite abgenommen werden (1). Die Batterien oder Akkus sind dann leicht zugänglich. Bitte achten Sie auf die richtige Polarität (Plus/Minus) der Batterien.

Um eine Beschädigung des Gerätes durch ausgelaufene Batterien zu vermeiden, sollten die Batterien bei längerem Nichtgebrauch herausgenommen werden. Auch leere Batterien sind möglichst umgehend herauszunehmen.

Generality

The CB hand held transceiver Stabo SH 7000 is approved by the post office and has a general operation permit. Any intervention or alteration cancels automatically the validity of this permit. Therefore please do not open the unit.

Please read the following operation instructions before use, to avoid any damage due to a wrong operation.

ATTENTION: The unit shall be operated only with the antenna fully pulled out. During operation the antenna shall not be touched, this deteriorates acutely the power of the unit.

How to insert the batteries

The hand held transceiver Stabo SH 7000 can either be supplied by ten 1,5 V batteries or by ten NC-accus. If using batteries, we recommend to use only high power batteries (alkali-manganese). The long duration of this type of battery makes up for its higher price.

To insert or change the batteries, just remove the cover at the backside of the unit. The batteries or accus now can be reached easily. Please take care of the right polarity (+/-).

To avoid any damage of the unit through a leak of the batteries, they should be taken off if the unit is not used for a long time. The empty batteries should be taken off also as soon as possible.

Généralités

L'appareil CB portable Stabo SH 7000 est homologué par la poste et possède une autorisation générale d'emploi. Une intervention ou un changement quelconque de l'appareil annule automatiquement la validité de l'autorisation. N'ouvrez donc pas l'appareil.

Lire attentivement le mode d'emploi avant le premier usage pour éviter un endommagement dû à un maniement incorrect.

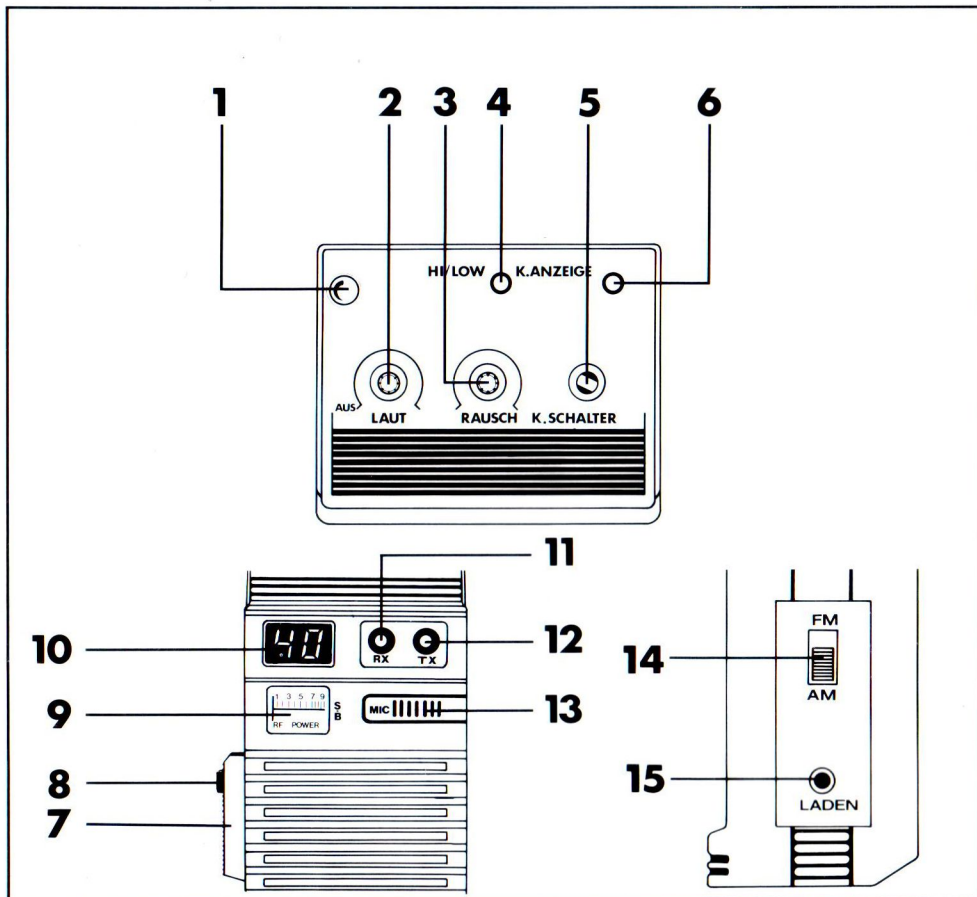
ATTENTION: L'appareil doit fonctionner uniquement avec l'antenne complètement sortie. Pendant l'usage, ne pas toucher l'antenne avec la main, ceci baisse sensiblement la puissance de l'appareil.

Insertion de la pile

L'appareil CB portable Stabo SH 7000 fonctionne avec 10 piles 1,5 V ou avec 10 accus 1,2 V. Si on utilise des piles, nous recommandons l'utilisation des piles haute puissance (alcalimanganese). La longue durée de ce type de pile compense son prix plus élevé.

Pour remplacer les piles ou les accus, ouvrir le boîtier à piles (1). Respecter la polarité (plus et moins) des piles.

Pour éviter d'endommager l'appareil par une fuite de les piles, enlevez celleci lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps. Une pile usée doit être également enlevée immédiatement.



Anzeige- und Bedienungselemente

1. Teleskop-Antenne.

Vor jeder Inbetriebnahme des Handfunkgerätes muß zunächst die Teleskop-Antenne vollständig herausgezogen werden.

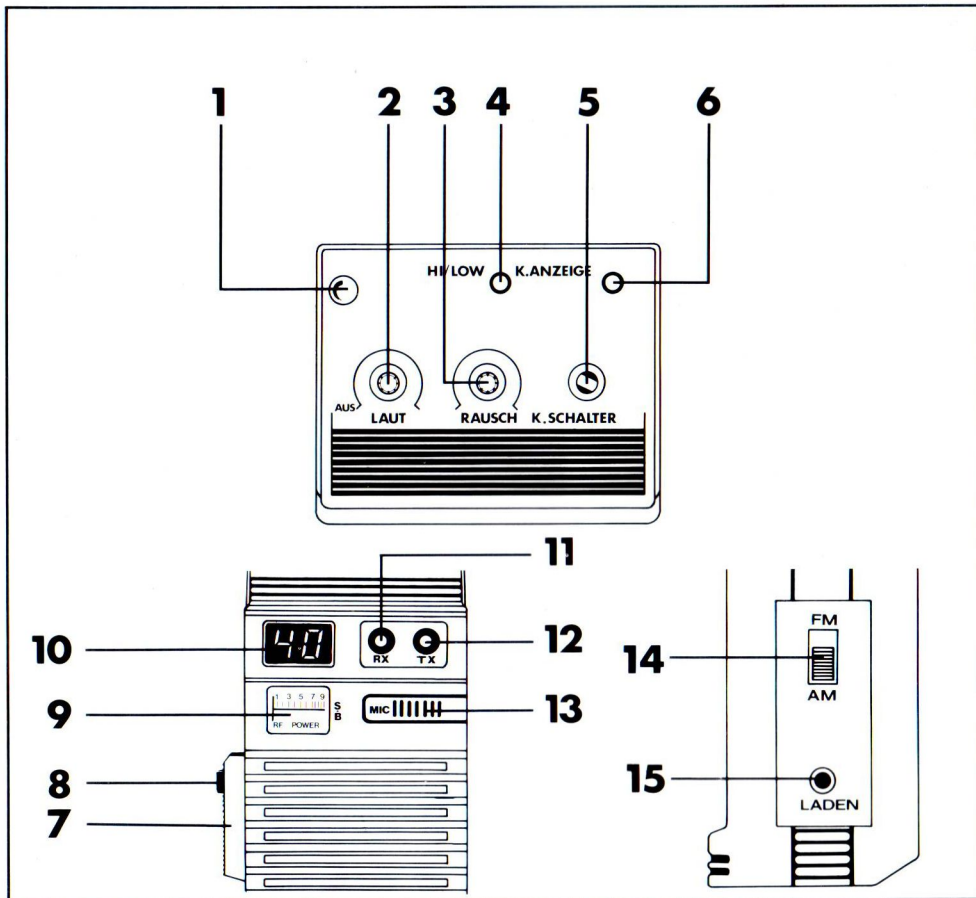
2. Lautstärkeregler mit Ein/ Aus-Schalter.

Zum Einschalten des Gerätes den Regler nach rechts drehen und dann die Lautstärke nach Wunsch einstellen.

3. Regler für die Rauschperre.

Zur Ausblendung von Störgeräuschen und schwächeren Stationen wird der Regler bei freiem Kanal so weit gedreht, bis das Rauschen gerade aufhört. Wird der Regler über diesen Punkt hinaus noch weiter gedreht, verringert sich die Empfindlichkeit und damit die Reichweite des Gerätes.

- 4. Hi/Low-Umschalter.**
Schalter zum Umschalten der Sendeleistung von 4 W (bei FM-Betrieb) beziehungsweise 1 W (bei AM-Betrieb) auf 0,5 W FM.
- 5. Kanalschalter.**
Dreheschalter zur Wahl des gewünschten Betriebskanals.
- 6. Taste für die Kanalanzeige.**
Die Kanalanzeige leuchtet auf, wenn die Taste gedrückt wird. Bei wiederholtem Drücken erlischt die Kanalanzeige.
- 7. Sendetaste.**
Zum Umschalten von Empfang auf Senden; nach dem Loslassen der Taste schaltet das Gerät automatisch wieder auf Empfang.
- 8. Tonruftaste.**
Solange diese Taste gedrückt wird, strahlt das Gerät einen Rufton aus, mit dem eine Gegenstation gerufen werden kann.
- 9. Kombi-Instrument.**
Bei Empfang zeigt das Instrument die Feldstärke der jeweiligen Gegenstation in S-Stufen an. Zu Beginn einer Funkverbindung ist es üblich, der Gegenstation diesen S-Wert durchzugeben.
Außerdem kann bei gedrückter Sendetaste die Batterie kontrolliert werden.
- 10. Kanalanzeige.**
Leuchtziffern-Anzeige des jeweils eingestellten Betriebskanals leuchtet, wenn Taste 6 in gedrückter Stellung ist.
- 11. Empfangsanzeige.**
Leuchtanzeige für Empfangsbetrieb.
- 12. Tonruf-Anzeige.**
Diese Anzeige leuchtet auf, solange ein Tonruf ausgesendet wird.
- 13. Mikrofon.**
Das Elektret-Mikrofon sollte aus einem Abstand von etwa 10 cm besprochen werden; zu lautes Sprechen ist zu vermeiden.
- 14. FM/AM-Umschalter.**
Schalter zum Wechsel von FM-Betrieb (4 W Sendeleistung) auf AM-Betrieb (1 W Sendeleistung; nur auf den Kanälen 4 bis 15).
Achtung: Eine einwandfreie Verständigung ist nur dann möglich, wenn die jeweilige Gegenstation in der gleichen Modulationsart arbeitet.
- 15. Ladebuchse.**
Anschlußbuchse für ein Ladegerät.



Functions and instructions for use

1. Telescopic antenna.

Before use, fully pull out the telescopic antenna.

2. Volume.

Switch the unit on turning to the right and control the volume as soon as you hear the incoming signal.

3. Squelch.

In order to cut out the noise, turn the knob to noise limit. Turning it too far to the right means reducing sensitivity and you are losing distance.

4. Hi/Low-Switch.

Select the RF power output you want to use: 4 W FM/1 W AM (Hi) or 0,5 W FM (Low).

5. Channel selector.

6. Channel display key.

The channel display is on when pushing the key into down position. Repeat the push down — key is released and display is off.

7. Push-to-talk key.

Switch over to transmission pressing talk key. Pass your message and release talk key. Unit switches back to reception automatically.

8. Call signal key.

Call signal will be transmitted during this key is pressed.

9. S-meter.

During reception the instrument shows field strength of incoming signal. Starting communication it is general use to tell the partner at what power you read him. When talk key is pushed down, the voltage of the battery can also be checked by this meter.

10. Channel display.

The selected channel is shown as long as key 6 is in down position.

11. Check light RX.

This light is on during reception.

12. Call signal check light.

This light is on during call signal transmission.

13. Electret microphone.

Hold microphone about 10 cm from your mouth. Do not shout.

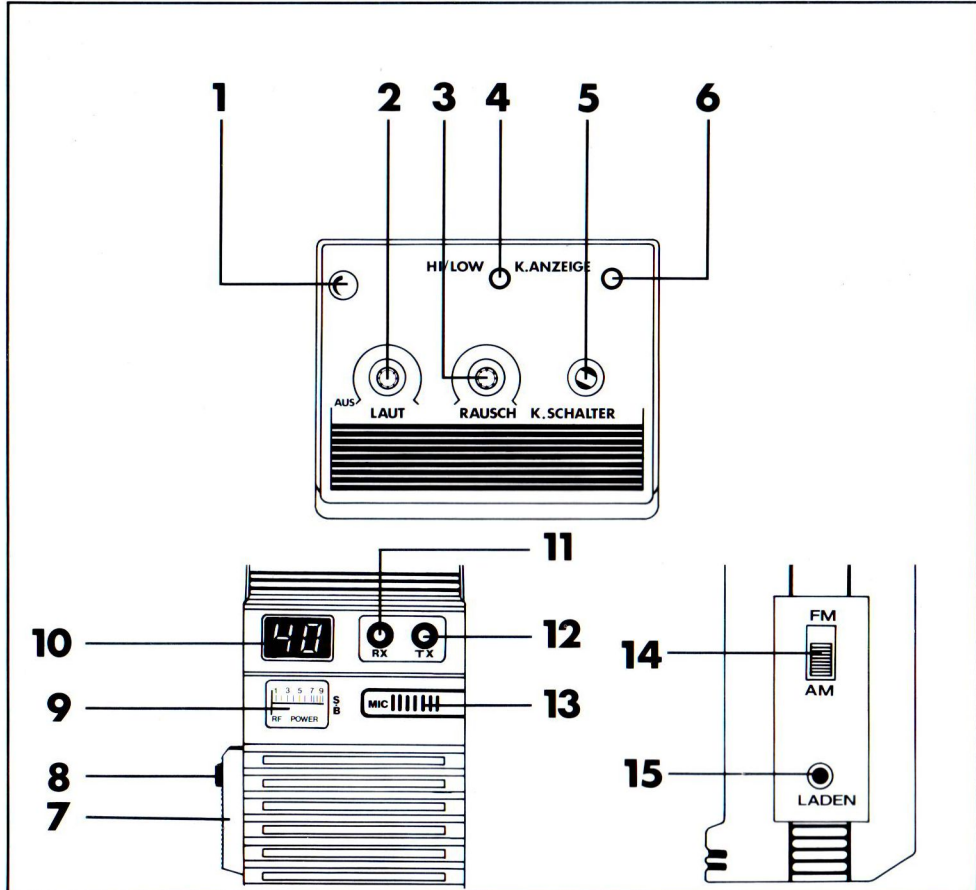
14. FM/AM-Switch.

Select the type of modulation you want to use: FM/4 W or AM/1 W (only possible on channel 4 to 15).

Attention: Communication is only possible with all stations involved using the same type of modulation.

15. Jack for charge:

Terminal for charging block.



Éléments de fonctionnement

1. Antenne télescopique.

Avant usage, tirer l'antenne télescopique au maximum.

2. Volume.

Allumer l'appareil en tournant le bouton vers la droite, en régler le volume lorsqu'un signal est reçu.

3. Squelch.

Le squelch limite le bruit de fond et devra être réglé au seuil du grésillement pour éviter d'atténuer la sensibilité de réception et de diminuer la distance.

4. Commutateur Hi/Low.

Utiliser ce bouton pour choix de la puissance HF de sortie: 4 W FM/1 W AM (Hi) ou 0,5 W FM (Low).

- 5. Sélecteur de canaux.**
Utiliser ce bouton pour choix du canal.
- 6. Commutateur tableau chiffré lumineux.**
En appuyant sur cette touche, l'indicateur de canaux s'allume. En appuyant de nouveau, l'indicateur de canaux s'éteint.
- 7. Commutateur émission/réception.**
Pour émettre, appuyer sur cette touche, transmettre votre message, et relâcher la touche pour revenir en position réception.
- 8. Touche de signal d'appel.**
Pour émettre le signal d'appel, appuyer sur cette touche. Elle sert à appeler une autre station sur le même canal.
- 9. S-mètre.**
En réception, l'aiguille indique l'intensité de champ du signal reçu. Au début d'une communication, il est d'usage d'informer son partenaire sur la qualité de son signal. On peut aussi contrôler le voltage de la pile.
- 10. Tableau chiffré lumineux.**
Entrent en position 'appuyer', l'indicateur de canaux est allumé.
- 11. Indicateur-RX.**
En réception l'indicateur RX s'éclairera.
- 12. Indicateur signal d'appel.**
- 13. Micro électret.**
Tenir le micro à une distance de 10 cm. Éviter de parler trop fort ou de crier.
- 14. Commutateur FM/AM.**
A positionner selon le choix du type de modulation choisi: FM/4 W ou AM/1 W (seulement sur les canaux 4 à 15).
Important: Une communication de qualité n'est possible que si les différentes stations sont sur le même type de modulation.
- 15. Jack de recharge.**
Prise pour bloc de recharge.

Technische Daten

40 Kanäle FM/12 Kanäle AM
Frequenzaufbereitung mit PLL-Synthesizer
3-stufiger Sendeteil
Sendeleistung, Hi: 4 W FM
1 W AM

Low: 0,5 W FM

Doppelsuper-Empfangsteil mit HF-Vorstufe
Empfänger-Empfindlichkeit

FM: 1 μ V bei 10 dB S+N/N

AM: 0,5 μ V bei 10 dB S+N/N

1. ZF: 10,695 MHz

2. ZF: 455 kHz

NF-Ausgangsleistung 500 mW

Betriebsspannung

15 V bei 10 x Alkali-Mangan-Batterien

12 V bei 10 x NC-Akkus

Leuchtziffern-Kanalanzeige

Kombi-Instrument

Regelbare Rauschsperr

Tonruf

Lieferumfang

1 Handfunkgerät, auf allen 40 Kanälen
betriebsbereit, Betriebsanleitung.

Specifications

40 channels FM/12 channels AM

PLL-synthesizer

3-stage transmitter

RF power output, Hi: 4 W FM

1 W AM

Low: 0,5 W FM

Double conversion super-heterodyne with
tuned RF-stage

Sensitivity FM: 1 μ V for 10 dB S+N/N

AM: 0,5 μ V for 10 dB S+N/N

1st IF: 10,695 MHz

2nd IF: 455 kHz

Audio output power 500 mW

Power supply

15 V = 10 x Alkali-Mangan-Batteries

12 V = 10 x NC-accumulators

LED channel display

Signal strength/RF-meter

Squelch

Call signal

Items delivered

1 hand held transceiver, 40 channels
installed, instructions for use.

Caracteristiques

40 canaux FM/12 canaux AM

Synthetiseur à PLL

Amplification HF émission à 3 étages

Puissance HF de sortie, Hi: 4 W FM

1 W AM

Low: 0,5 W FM

Superhétérodyne à double changement de
fréquence avec étage préliminaire HF

Sensibilité FM: 1 μ V pour 10 dB S+N/N

AM: 0,5 μ V pour 10 dB S+N/N

1er FI: 10,695 MHz

2e FI: 455 kHz

Puissance audio 500 mW

Alimentation

15 V = 10 x Piles-Alcali-Mangan

12 V = 10 x Accu-NC

Indicateur de canaux par tableau
chiffré lumineux

S-mètre

Squelch

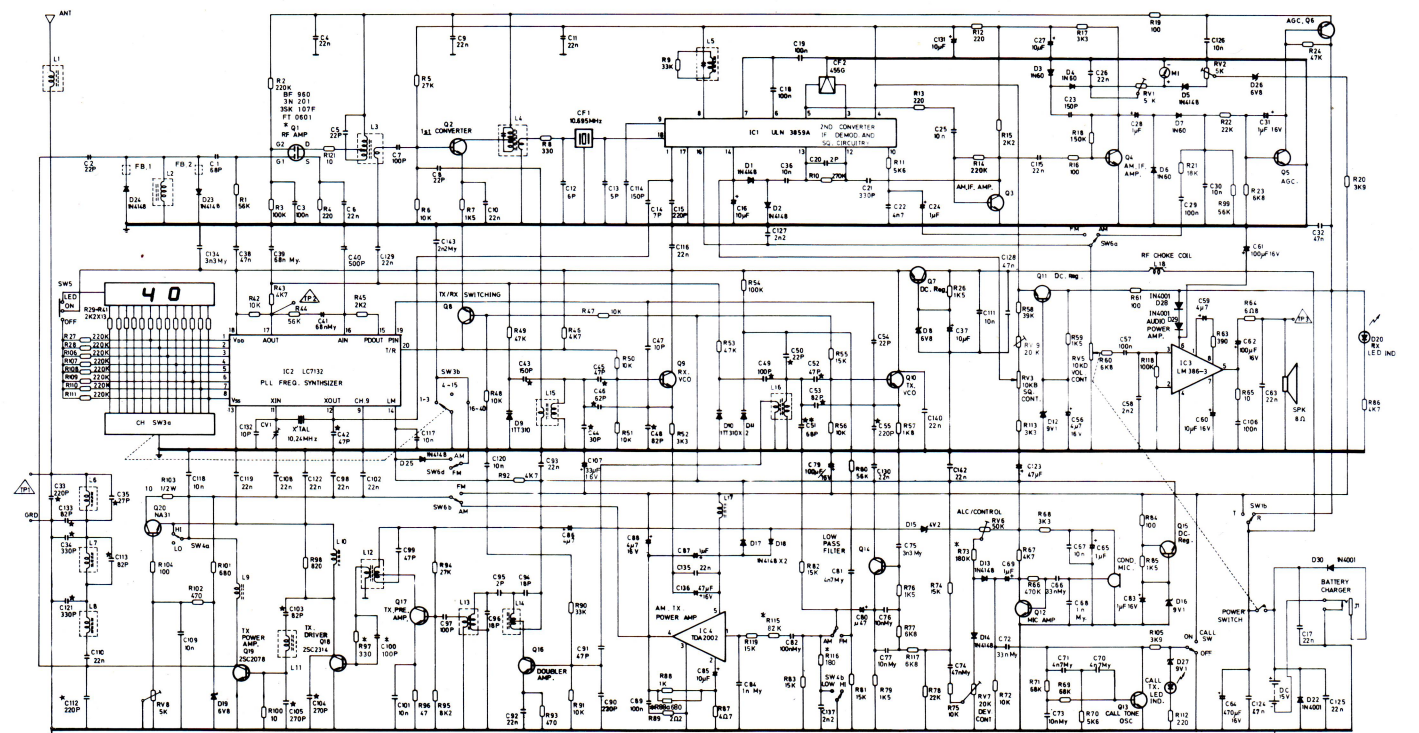
Signal d'appel

Accessories

1 radiotéléphone-CB, 40 canaux équipés,
notice d'utilisation.

1	73,28	104,103	102,101	1	42,3,43,44	1	45	5,6	7	48,49	8	46	47,55,51	52,8	93	5	15,55,5	11,57	1	28	12,16,15,56,113	59,17	50	61,10,11,12	61,27,55	64	24	20,26			
2	106,112				100	38	97	15,16				80,83	85,81		86	39	26,117,38	24	126	87,88	89	65,75	45,105	21	39,123			114			
3	22,11				23	19	2					9	10,11,1,2					8,15	13,14			12,3	4	16	25	6,12,16,7,5	28	29	26	22	30,20
4	1	6,2	24	2	23	19	9	1	10	3,12	25	13	9	2,4,5	15																

SCHEMATIC DIAGRAM FOR MODEL SH-7000 (REVISION B NOV.1,1985)



NOTE:
 * DENOTE THE VALUE MAY CHANGE WITHOUT NOTICE
 * DENOTE "NPO" TYPE CAPACITOR.

C	33,133	2	35	118	1	38	132	39	103	4	41,42	6	100	89	9	10	43,83	11	44	45,46	116	16,86	15	87	16,84	49	16	50	18	23	21,54,75,77	80	37,131	89	115	29,23,56	24	51	25	29	30	126	82,83,31	32					
	34,121	112		108													112,8,9																																
	112,119		34	119		104,105,114		5	125	107							120,85	86	12	107	13	47	116	135	18	92	48	90,81	49,89		135,85																		
D			20		19																																												
	TP1	SW1,SW2,SW3	SW4	CP1,CP2,CP3,CP4,CP5	CP6	CP7	CP8	CP9	CP10	CP11	CP12	CP13	CP14	CP15	CP16	CP17	CP18	CP19	CP20	CP21	CP22	CP23	CP24	CP25	CP26	CP27	CP28	CP29	CP30	CP31	CP32	CP33	CP34	CP35	CP36	CP37	CP38	CP39	CP40	CP41	CP42	CP43	CP44	CP45	CP46	CP47	CP48	CP49	CP50

stabo®

Hans Kolbe & Co.
UB Stabo Funktechnik
Langer Garten 23
3200 Hildesheim
Tel. 0 51 21/5 70 44-46
Telex 9 27 261

**Änderungen vorbehalten
Alterations reserved
Sous réserves de modification**